LE BASQUE



LANGUE VIVANTE ET CULTURELLE PARTAGÉE À BAYONNE

VISIT Bayonne
BAIONA-PAYS BASQUE

Que vous soyez de passage ou envisagiez de vous installer ici, vous serez inévitablement interpelé par la langue basque.



Langue ancestrale, mystérieuse et unique en Europe, **l'*euskara* ou *euskera*** – le basque – est bien plus qu'un moyen de communication : c'est le **cœur battant de l'identité basque**. À Bayonne et ailleurs au Pays Basque (côté français, ou *Iparralde* pour côté nord, et côté espagnol, ou *Hegoalde* pour côté sud), cette langue dont la présence locale remonterait au paléolithique ne relève pas seulement du passé : **elle est parlée, transmise, célébrée, chantée, dansée**… Elle façonne le paysage culturel de la ville et du Pays Basque et invite habitants comme visiteurs à la découvrir.

UNE LANGUE SINGULIÈRE

L'euskara est **la seule langue d'Europe qui n'appartient à aucun groupe de langues**. C'est ce qu'on appelle un **isolat linguistique**. Par sa structure, son histoire et sa persistance, elle fascine linguistes et voyageurs. Longtemps transmise à l'oral, cette langue qui connaît plusieurs dialectes locaux, a aujourd'hui été unifiée pour en faciliter l'enseignement et la sauvegarde. En effet, du fait des politiques menées contre la plupart des langues minoritaires de France, sa pratique était menacée d'extinction.

Aujourd'hui enseignée dans un grand nombre d'écoles du Pays Basque, cette langue unifiée, ou batua, se dispense aussi sous forme de cours du soir et de stages intensifs → www.aek.eus/fr/.

Pour les plus jeunes, de la maternelle à la terminale, l'enseignement est dispensé soit par l'école publique en classe bilingue ou ***Ikas Bi*** (2/3 des écoles publiques en Iparralde), soit par des écoles privées associatives en immersion ou ***Ikastola*** (4300 élèves dans 39 écoles en 2024).

Le Campus de la Nive à Bayonne accueille aussi le département inter-universitaire d'études basques (*euskal ikasketak*) dans le site historique du Château-Neuf.

A force de persévérance, la langue est à nouveau pratiquée dans les familles et valorisée dans la vie publique, mais encore insuffisamment pour en assurer la pérennité.

Bayonne engagée pour la langue basque

La Ville de Bayonne et la Communauté d'Agglomération Pays Basque portent depuis plusieurs années une **politique linguistique ambitieuse**. Soutien aux filières bilingues, développement d'activités culturelles en basque, accompagnement du tissu associatif, signalétique trilingue (français, basque et gascon). Tout est fait pour que **la langue basque reste active, accessible et attractive**.

En savoir plus sur la politique linguistique à Bayonne

Une culture basque vivante sous toutes ses formes



L'euskara n'est pas seulement une langue parlée : **elle s'exprime dans toutes les dimensions de la culture basque**, que l'on peut découvrir à Bayonne tout au long de l'année.

Musique, chant et danse

De la ***bertsularitza*** (joute verbale en chant improvisé, versifié et rimé) à la scène musicale contemporaine en langue basque (Kalakan, Zetak...), la création artistique en euskara est riche. Le chant traditionnel se pratique en chœur, dans les églises comme dans la rue. Bayonne a d'ailleurs son festival international de chant choral, **Koruak**, chaque année en octobre. La ville a aussi son chœur de rue, Baionan Kantuz, qui fait chanter le public devant le musée basque tous les 4° samedis du mois et partout ailleurs lors des principaux événements festifs.



Le *karrikaldi* (danse dans la rue) est un incontournable des fêtes de Bayonne. Tout le monde y danse notamment les ***mutxiko*** (danses collectives en cercle), le ***fandango*** et l'***arin arin***. Ces danses sont aussi interprétées par des groupes de danse folklorique en costumes traditionnels.

Régulièrement programmé à Bayonne et à travers tout le Pays Basque, le collectif Bilaka, basé à Bayonne, réunit danseurs et musiciens professionnels et réinterprète avec talent ce répertoire traditionnel, en le faisant dialoguer avec des influences plus contemporaines.

Théâtre, littérature et création



De nombreuses pièces sont jouées en basque, notamment à *La Luna Negra* à Bayonne, avec une forte dynamique associative autour du théâtre amateur. Côté livres, la **littérature basque est florissante**, portée par des éditeurs comme Elkar, bibliothèques et auteurs engagés.



La ***médiathèque de Bayonne*** joue un rôle central dans cette vitalité. Son fonds basque et patrimonial rassemble environ 90 000 documents (livres, DVD, BD, vidéos,...), dont des livres rangés dans des rayons adaptés à différents niveaux de langues.

Sports basques

Impossible de parler de culture basque sans évoquer la pelote ! À main nue, pala ou chistera, sur les frontons ou dans les trinquets, elle est omniprésente à Bayonne. On peut aussi y assister occasionnellement aux fameux jeux de force basque (lever de pierre, coupe de tronc...).





Fêtes, foires et événements au Pays Basque

La Korrika
Course de relais solidaire en faveur de la langue basque organisée en mars les années paires à travers tout le Pays Basque.

Mars

Euskararen eguna
La journée internationale de la langue basque, en mars.

Mars

Euskaraldia
La Semaine de l'Euskara, organisée pendant une dizaine de jours en mai les années impaires, incite les locuteurs en langue basque à utiliser autant que possible la langue dans l'espace public et propose de nombreux ateliers, spectacles et animations en euskara.

Septembre

Mintzalasai
Un festival populaire, convivial et intergénérationnel proposant en septembre ateliers, initiations, portes ouvertes, conférences, projections, spectacles, visites guidées... autour de l'euskara.

Septembre

Euskararen urtaroa
La saison de la langue basque, est un événement participatif qui rassemble les citoyens autour d'initiatives locales et collectives en euskara, impulsé par la communauté d'agglomération du Pays Basque durant 2 semaines fin novembre - début décembre.

Nov/Déc

Plus d'événements et de ressources sur la langue et la culture basques

Les associations en faveur de la langue basque

Bayonne peut s'appuyer sur un réseau riche d'associations et d'institutions. Parmi elles :

EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Euskararen erakunde publikoa
Office public de la langue basque

EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

Les associations membres de l'ICB

À Bayonne :

Le collectif **"On piztu euskara(z) !"** anime un **local ouvert à tous**, rue des Lisses, dans le Petit Bayonne. Celui-ci a été pensé comme **un espace de sensibilisation du grand public** à la langue basque et à sa diversité culturelle et linguistique.

L'association **Plazara** et son antenne située au 33 avenue d'Aquitaine à Bayonne, est un collectif pluridisciplinaire ayant pour objectif de **rendre l'*euskara* plus présent dans le quotidien des acteurs et habitants du territoire**.

Une culture à découvrir pendant votre séjour au Pays Basque

Vous êtes de passage à Bayonne ? Laissez-vous surprendre par **la vitalité de la culture basque** !

Apprenez quelques mots avec les lexiques de poche et amusez-vous à échanger quelques mots en *euskara* ! **Assistez à un spectacle, à une partie de pelote, ou poussez la porte d'un local associatif.**

Ici, la langue n'est pas qu'un patrimoine : **c'est le véhicule d'une culture vivante, accessible et généreuse**, que l'on peut découvrir, ressentir, et pourquoi pas… adopter !

Participez à un stage d'initiation à la langue et à la culture basques, animé par le professeur Enzo Bardy :

Réservez votre cours de basque



ONGI ETORRI EUSKARARAREN HERRIRA !

BIENVENUE AU PAYS DE LA LANGUE BASQUE !

OFFICE DE TOURISME DE BAYONNE

INFO@VISITBAYONNE.COM

05 59 46 09 00

VISITBAYONNE.COM

SUIVEZ-NOUS SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

#VISITBAYONNE